

# INFORM

<http://comunicazioneinform.it/il-23-febbraio-a-praga-la-presentazione-della-traduzione-italiana-della-biografia-come-se-dovessimo-morire-oggi-la-vita-il-sacerdozio-e-il-martirio-di-padre-josef-toufar/>

## **Il 23 febbraio a Praga la presentazione della traduzione italiana della biografia “Come se dovessimo morire oggi. La vita, il sacerdozio e il martirio di padre Josef Toufar”**

martedì, 16 febbraio, 2016 in [NOTIZIE INFORM](#)

LIBRI

**L'incontro si terrà presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura**

PRAGA – L'Istituto Italiano di Cultura di Praga segnala la presentazione della traduzione italiana della biografia di padre Josef Toufar scritta da Miloš Doležal dal titolo “Come se dovessimo morire oggi. La vita, il sacerdozio e il martirio di padre Josef Toufar”, che si terrà alle ore 18 di martedì 23 febbraio nella sala conferenze dell'Istituto. La traduzione italiana, pubblicata dall'Editore Itaca nel marzo del 2015, è stata curata da Tiziana Menotti sotto la supervisione di Miloš Doležal. Prefazione del Cardinal Dominik Duka. L'incontro si terrà in italiano e in ceco e alla presenza dei due autori. La vita di padre Toufar, ucciso dalla polizia segreta comunista nel 1950, è descritta con estrema precisione, anche grazie ad accurate ricerche di archivio e alle ricostruzioni di numerosi testimoni. Nel 2012 il volume ha vinto il premio come “Libro dell'anno” del quotidiano Lidové noviny. L'ingresso all'evento sarà libero fino ad esaurimento dei posti. (Inform)

<http://www.camic.cz/v493-presentazione-libro-di-milos-dolezal-istituto-italiano-di-cultura/eventi-dei-nostri-soci.tab.it.aspx>



Camera di Commercio e dell'Industria Italo-Ceca



## Presentazione libro di Miloš Doležal - Istituto Italiano di Cultura

Data: 23/02/2016

Luogo: Sala conferenze, Šporkova 14, 118 00 Praga 1

L'Istituto Italiano di Cultura di Praga vi invita alla **presentazione della traduzione italiana** di Tiziana Menotti **del libro di Milos Dolezal** "Come se dovessimo morire oggi. La vita, il sacerdozio e il martirio di Padre Josef Toufar", con la prefazione del Cardinale Dominik Duka.

Descrizione: L'evento si terrà **martedì 23 febbraio 2016**, alle **ore 18.00**, presso la **Sala conferenze dell'Istituto**.

La presentazione si svolgerà in lingua italiana e in lingua ceca.

*Ingresso libero*

<http://www.camic.cz/v493-presentazione-libro-di-milos-dolezal-italsky-kulturni-institut/udalosti-nasich-clenu.tab.cs.aspx>

### Presentazione libro di Miloš Doležal - Italský kulturní institut

Datum: 23.02.2016

Místo: Konferenční sál, Šporkova 14, 118 00 Praha 1

**Italský kulturní institut v Praze** si Vás dovoluje pozvat **prezentaci italského překladu knihy „Jako bychom dnes zemřít měli“ Miloše Doležala** věnované životu pátera Josefa Toufara. Do italštiny **přeložila Tiziana Menotti**. Předmluvu napsal kardinál Dominik Duka OP.

Popis:

Akce se koná v úterý **23. února 2016 v 18.00** hodin v přednáškovém sále Institutu a bude probíhat v italštině a v češtině.

Vstup volný



<http://www.ceskenovinky.eu/2016/02/16/milos-dolezal-come-se-dovessimo-morire-oggi-jako-bychom-dnes-zemrit-meli-preklad-tiziana-menotti/>

## Miloš Doležal – Come se dovessimo morire oggi (Jako bychom dnes zemřít měli), překlad Tiziana Menotti

Od [Redakce](#) – Posted on 16.2.2016 **Publikováno v:** [Historie](#), [Kultura](#) Praha 15. února 2016



Prezentace italského překladu obsáhlého životopisu P. Josefa Toufara, který autor ztvárnil s maximální dokumentární přesností a věrohodností, podložil pečlivou badatelskou prací v archivech a v neposlední řadě i svědectvími dosud žijících pamětníků. Český originál se stal Knihou roku 2012 v anketě deníku Lidové noviny. Do italského jazyka přeložila Tiziana Menotti ve spolupráci s autorem knihy Milošem Doležalem. S předmluvou kardinála Dominika Duky OP. Za účasti obou autorů.



**Presentazione della traduzione italiana del libro di Miloš Doležal, “Come se dovessimo morire oggi. La vita, il sacerdozio e il martirio di padre Josef Toufar”**

L’Istituto Italiano di Cultura di Praga è lieto di annunciare la presentazione della traduzione italiana della biografia di padre Josef Toufar scritta da Miloš Doležal, in programma martedì 23 febbraio,

alle ore 18.00, nella Sala conferenze. La vita di padre Toufar, ucciso dalla polizia segreta comunista nel 1950, è descritta con estrema precisione, anche grazie ad accurate ricerche di archivio e alle ricostruzioni di numerosi testimoni. Nel 2012 il volume ha vinto il premio come „Libro dell’anno“ del quotidiano Lidové noviny. La traduzione italiana, pubblicata dall’Editore Itaca nel marzo del 2015, è stata curata da Tiziana Menotti sotto la supervisione di Miloš Doležal. Prefazione del Cardinal Dominik Duka. L’incontro si terrà in italiano e in ceco, alla presenza dei due autori. Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti.

23. únor v 18.00 hodin Italský kulturní institut, Šporkova 14, Praha 1